



时代阅读经典文库

# 哲学的慰藉

[古罗马] 波爱修斯 / 著

贺国坤 / 译



## THE CONSOLATION OF PHILOSOPHY



*Boethius*



全国百佳图书出版单位

**ARTIME**

时代出版传媒股份有限公司

时代出版

安徽人民出版社


# 哲学的慰藉

[古罗马] 波爱修斯 / 著

贺国坤 / 译



THE  
CONSOLATION  
OF  
PHILOSOPHY



*Boethius*

全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司  
安徽人民出版社

中国版本图书馆 CIP 数据

哲学的慰藉 / (古罗马)波爱修斯著;贺国坤译. —合肥:安徽人民出版社, 2012.7

(时代阅读经典文库)

ISBN 978-7-212-05567-7

I. ① 哲… II. ① 波… ② 贺… III. ① 新柏拉图主义—哲学思想  
IV. ① B502.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 168070 号

---

书名: 哲学的慰藉

作者: (古罗马)波爱修斯

---

出版人: 胡正义

选题策划: 曾 丽

责任编辑: 武 学 张 钰

责任校对: 张 钰

责任印制: 范玉洁

装帧设计: 程 慧 祝志霞

---

出 版: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>

(合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 8 楼

邮编: 230071)

发 行: 北京时代华文书局有限公司

(北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼

邮编: 100011)

电话: 010-64266769; 010-64264185 转 8067 (传真)

印 刷: 北京雁林吉兆印刷有限公司 电话: (010) 61027585

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换)

---

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 12

字 数: 144 千字

版 次: 2012 年 8 月第 1 版

2012 年 8 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-212-05567-7

定 价: 26.80 元

版权所有, 侵权必究

## 出版说明

阅读的最高境界是心灵的感召，它需要我们在物欲泛滥的今天，依然恪守信念、追寻真理、孜孜以求、视知识为甘露。只有这样，阅读对于我们才具有真正的价值。基于这样的愿望，我社编辑了这套“时代阅读经典文库”，期待读者能借助经典，与智者进行一次心灵的对话，在历史中感悟情怀，在思考中聆听箴言。

本套书涵盖近现代国内外畅销、畅销的社科人文书目，内容涉及历史、文学、哲学、艺术等多个学科，共计二十四品种，其中包括亚当·斯密的《国富论》、达尔文的《物种起源》、大卫·休谟的《人性论》、奥古斯丁的《忏悔录》、弗洛伊德的《梦的解析》等经典作品。丛书视野宏阔，知识量丰富，既便于读者研究阅读，又利于文化知识的积累和创新。

为方便读者更好地了解书中内容，我社在编校此套书的过程中，查阅了大量文献资料，在保留原著结构的基础上，将一些繁琐的论证给予简化，并在文中增添了插图，配以图说，着重介绍与本书相关的事件和人物。此外，部分图书如《爱的艺术》、《人口原理》等，均为著名翻译家、学者所译，具有高端品质，不仅适合深入阅读，更适

合作为礼品馈赠亲友、珍藏留念。

“每一位读者都有阅读的权利”，这是本套书的出版宗旨。愿本套书能成为您的良师益友，助您进步，伴您成长。

编辑部

## 译者序

《哲学的慰藉》是古罗马著名思想家波爱修斯最富盛名的作品。这部伟大著作成书于约公元524年，是波爱修斯被关押在帕维亚监狱时期的思想结晶。此书特殊的创作背景和深刻的文化内涵，使它与朋霍费尔的《狱中书简》以及哈维尔的《狱中书简》并称为“人类文明三大狱中书简”。当代英国学者伯内特曾对此书作出如下评价：“这本书是仅次于《圣经》而对西方思想和文化产生最深刻影响的书，是西欧全部文化精髓的来源。”

人生与命运、信仰与追求，是被人类社会一直探讨的永恒话题，尽管文明发展的脚步从未停歇，但这一问题至今仍然深深困扰着人类。《哲学的慰藉》是一部关于人生思辨的哲学著述，更是一部叩问生命意义的心灵之书。正如书名所示，这是哲学对灵魂的亲切慰藉。一千多年以来，书中内容感动并启迪了无数的读者，希望也能使您从中获益。

本书除了思想深刻、意蕴悠远之外，语言的优美流畅也是它的一大特点。因此在翻译的过程中，笔者尽可能地保持了原著的语言风

格，以期使读者更全面地领略原著的美妙之处。

衷心希望每一位读者都能从中得到心灵的慰藉。

译 者

## C O N T E N T S 目录

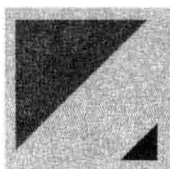
---

出版说明	1
译者序	1
<b>卷一 精神之痼疾</b>	<b>1</b>
一、诗神的罪过	3
二、哲学抚慰我心	7
三、心智回归	10
四、控诉世道之不公	13
五、我的困境	20
六、病根在于忘记自我	24
<b>卷二 淡看身外之物</b>	<b>29</b>
一、命运如此善变	31
二、难平的欲壑	34
三、其实我仍旧是个幸运儿	37
四、幸福在于人的内心	40



五、累赘的财富	44
六、权力是恶人的帮凶	49
七、虚幻的荣耀	53
八、祸有时是福	58
<b>卷三 幸福之所在</b>	<b>61</b>
一、幸福在哪里？	63
二、幸福的外形	65
三、财富让人患得患失	69
四、官位和尊荣很难恒久	72
五、权力让人不得安宁	75
六、赞赏、美誉来自谬赏	78
七、肉体的享乐	81
八、伪善	83
九、真正的幸福和善的源头	86
十、神即至善、至福	93
十一、心灵的归属	99
十二、柏拉图的影响	104
<b>卷四 掌命运之舵</b>	<b>111</b>
一、善的强大	113
二、恶的虚弱	116
三、善有善报，恶有恶报	122

四、恶人的不幸	126
五、神的主张	132
六、命运听命于神	135
七、命运掌握在自己手中	144
<b>卷五 理智的神圣光辉</b>	<b>149</b>
一、机遇的偶然性与必然性	151
二、自由一直都在	155
三、神可预知一切吗？	158
四、神佑与人的自由意志	164
五、人类理性对神圣理智的服从	170
六、永恒的公正	174



卷 一

精神之痼疾

如果你真想把病痛好好治治的话，  
就必须把伤口露出来。



## 一、诗神的罪过

我往昔的诗草，意气风发，  
如今我，唉，落笔生悲，黯然且神伤，  
看那些悲怆的缪斯，何以助我成章。  
哀哉悲哉，真挚的泪水打湿了我的脸庞，  
恐怕她们至少会与我结伴而行。  
伙伴们一如往昔  
不堪沉寂啊：她们曾经是  
我青春少年时期的荣耀；现今在我风烛残年之时  
她们又来安抚我。  
因为衰年悄然而至，病痛催人老啊，  
还有这忧戚，也绝不饶人；  
我满头白发，容颜衰颓，  
再看我这不支的身子骨：油尽灯枯。  
如果死神降临，不是在  
一个人快乐之时  
而是恰逢他痛不欲生，

那该多惹人喜爱。  
可对我的哀号，他却充耳不闻；  
狠心的他，不容我将泪眼闭上。  
虽说早年命运眷顾于我，  
但这等苦熬，也未免令我垂头丧气——  
再看欢愉这东西，宛若昙花，指望不得啊！  
既然她阴沉、伪诈的脸有所改变，  
我这恶浊的人生，也只好苟延残喘。  
唉！朋友们，为何，  
为何你们总要把我的幸福恭维？  
一个行将就木的人  
脚步早就蹒跚不稳了。

当我在心里这样静静思考，将满腔怨恨诉诸笔端之时，我感到好像有一个女子在低头看着我。她一脸威严，眼光如炬，透着超越常人的洞察力；她的肌肤圆润而有光泽，但是她古典端庄，恍若隔世。我不清楚她有多高，有时候，她把身子缩起来，和平常的人一样高；有时候，她头上戴着的冠冕好像顶到了天边，尤其是当她把头高高昂起的时候，好像伸到了天上，看不见了。她的服饰华贵，由上好的绸缎制成，而且做工考究——由她亲手缝制——她跟我说过后，我才知道的。可是由于历经岁月沧桑，衣服失去了鲜艳的色泽而显得些许陈旧，灰蒙蒙的样子就像摆在某人家厅堂里的祖宗塑像落满了灰尘一般。衣服的下摆绣着希腊字母Π（P），而上沿绣着字母Θ（Th）<sup>①</sup>，

---

① Π和Θ分别代表了哲学中的实践哲学和理论哲学。

在这两种字母之间有呈阶梯状的记号，我们可以从低到高沿着这些阶梯状的记号爬上一个个字母。可惜的是这件衣服已经被人疯狂地撕掉了，而且能被拽走的东西都已经被人毫不留情地拽走了。现在，她右手持书，左手执笏。

当看到诗神缪斯们站在我的面前，想要帮我遣词造句、抒发情感的时候，她先是愣了一下，接着目光凌厉，厉声说道：“是谁让这些艺伎和这病夫在一起的？她们不仅医治不了他的病痛，还会用甜蜜的毒药，给他雪上加霜。她们这样做，是用情欲的荆棘去毁坏理性的累累果实；她们的目的不是帮助他解除病痛，而是要让他对于现状泰然处之。如果你们和往常一样，只是将一个目



缪斯是古希腊神话中科学与艺术女神的总称。缪斯女神的数目不定，有三女神之说，亦有九女神之说

不识丁的粗人诱入歧途，那也就算了，因为对我们来说没有大的损失。但是现在，你们诱导的却是一个接受过爱利亚学派和学园派<sup>①</sup>思想教育的人，这样我就不能再坐视不管了！你们这些妖妇，快住手吧！不要再诱惑人，让人堕落！快把这个人留给我的缪斯，让她们来

<sup>①</sup> 爱利亚学派是早期希腊哲学中最重要的哲学流派，产生于公元前6世纪，代表人物有克塞诺芬尼、巴门尼德、芝诺和麦里梭。学园派是以古希腊哲学家柏拉图所创办的学园为中心而形成的唯心主义哲学学派，最早的代表人物是柏拉图的外甥斯彪西波。

照顾他，帮助他康复。”这些缪斯们受到了呵斥，一个个都垂头丧气、面带愧色，无奈地离开了我的卧室。至于我自己，早已感动得泪眼婆娑，看不清这个口气威严的女子的样子；我被她的举动惊得哑口无言，眼睛低垂着，但同时我也在默默地等待，看她接下来会怎么做。只见她走了过来，并坐在床的另一端。她一面深情地看着我那泪流满面的苦脸，一面吟诗对我内心的糊涂进行哀叹。



## 二、哲学抚慰我心

哎！他沉溺于欲海多么深啊！  
他的内心，昏聩、黯然、黑暗，  
他涉世既多昧愚，调治又苦无良方，  
流俗之风将他吞噬，  
生活失了章法。  
当初这人  
可是喜欢在晴天徘徊于  
天国路上；也常常  
凝眸于玫瑰色的阳光，欣赏着  
明亮的月色，  
观察着列星游移的路痕，  
看它们旋轨生变——凡此种种  
他都用数理<sup>①</sup>与规律来掌握和规定。

---

① 数理 (Numeris) 指的是数学天文学：自柏拉图学生欧多克索斯以后，希腊天文学家都谋求建构有关日、月、行星（“游星”）的数学“模型”，以便精确计量它们的位置和运动。波爱修斯学过天文学，并在托勒密天文学的基础上，写过一本拉丁文的天文学教材（已逸）。